KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

MULTI TRAY

Partieller Einweglöffel zum multifunktionalen Einsatz – Abdruck, Gegenabdruck und Bissregistrierung
Partial single-use tray for multifunctional application – impressions, opposing jaw impressions and bite registrations
Porte-empreinte à usage unique, partiel, pour de multiples applications: empreintes principales, empreintes antagonistes et enregistrement de l'occlusion
Gedeeltelijke wegwerplepel voor multifunctionele toepassing – afdruk, tegenafdruk en beetregistratie
Частичная одноразовая ложка для многофункционального применения – оттиск, оттиск антагониста и регистрация прикуса
Portaimpronta parziale monouso per l'utilizzo multifunzione: impronte, controimpronte e registrazione occlusale
Cubeta de impresión parcial desechable de aplicación multifuncional – impresión, contraimpresión y registro oclusal
Çok amaçlı uygulamalarda tek kullanımlık parsiyel kaşık
Cubeta de impressão parcial descartável para uso multifuncional – molde, contra-molde e registo oclusal
Częściowa jednorazowa łyżka wyciskowa do uniwersalnego zastosowania – wyciski, wyciski przeciwstawne i rejestracja zgryzu
Частичная одноразовая ложка для многофункционального применения – оттиск, оттиск антагониста и регистрация прикуса
多機能目的用使い捨て部分トレイ (印象、反対顎印象、および咬合採得)
ملعقة جزئية ذات استخدام أحادي المرة للاستعمال متعدد الوظائف - الطبع والطبع المقابل وتسجيل تطابق الأسنان

INSTRUCTIONS FOR USE Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція із застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

For professional use only.
Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Manufactured for:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

CE

37269/0321
www.kettenbach.com

DEUTSCH

Anwendungsgebiete
- Abformungen für die Erstellung **provisorischer** Kronen und Brücken
- Partielle Situationsabformung
- Einzeitige Präzisionsabformungen für die Erstellung von festsitzendem Zahnersatz (1 – 2 Zahnstümpfe)

Verarbeitungshinweise für den zahnmedizinischen Einsatz
1. Multi Trays sind für den Einsatz von Situationsabformmaterialien, z. B. Silginat® oder auch mittel- bis zähfließenden Präzisionsabformmaterialien, auch in Verbindung mit dünnfließenden Materialien, geeignet.
2. Bei Verwendung des Multi Tray überprüfen, ob der Distalrand des Löffels distal zum letzten Oberkiefer-Zahn liegt.
3. Den Patienten auf den leeren Abformlöffel beißen lassen und sich vergewissern, dass die Okklusion korrekt ist.
4. Seiten des Löffels ausreichend mit dem entsprechenden Abformmaterial befüllen (Abb. 1).
5. Den gefüllten Abformlöffel innerhalb der Verarbeitungszeit des Abformmaterials in den Mund einführen. **Auf korrekte Positionierung des distalen Löffelrandes achten (Abb. 2).**
6. Den Patienten in korrekter Okklusion bis zur endgültigen Abbindung des Materials fest zubeißen lassen (Abb. 2).
7. Den Abformlöffel nach Abbinden des Materials vorsichtig aus dem Mund entfernen (Abb. 3).
8. Desinfizieren.
9. Die Abformung bis zur endgültigen Fertigstellung der prothetischen Arbeit aufbewahren.

Warnhinweise
Multi Trays sind nicht für die Wiederverwendung geeignet. Der Abformlöffel muss nach der Anprobe im Mund sofort bei diesem Patienten verwendet oder aus hygienischen Gründen entsorgt werden.

Multi Trays sind für den Einsatz mit Putty-Materialien ungeeignet.

Vorsichtsmaßnahmen
Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Multi Trays müssen mit einem fest abbindenden Abformmaterial verwendet werden.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Lagerungsbedingungen
Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion
Löffel mit Abformmaterial können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Entsorgung
Multi Trays und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen
Silginat® ist eingetragenes Warenzeichen der Firma Kettenbach GmbH und Co. KG.

Hinweis
Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 18. Januar 2021

ENGLISH

Indications / Techniques
- Impressions for fabricating **temporary** crowns / bridges
- Partial anatomical impressions
- One-step precision impressions for fabricating fixed restorations (1 – 2 unit impression)

Instructions for Use in Dentistry
1. Multi Trays are suitable for use with anatomical impression materials, e.g. Silginat® or also medium- to high-viscosity precision impression materials including in combination with low viscosity materials.
2. When using a Multi Tray, check that the distal edge of the tray is lined up to the distal of the last upper tooth.
3. Instruct patient to bite on the unloaded impression tray and ensure that the occlusion is correct.
4. Load both sides of the tray adequately with the impression material (Figure 1).
5. Place the loaded tray into the patient's mouth within the working time of the impression material. **Ensure that the distal edge of the tray is in the correct position (Figure 2).**
6. Ask the patient to bite firmly in the correct occlusion until the material has set fully (Figure 2).
7. After the material has set, carefully remove the impression tray from the patient's mouth (Figure 3).
8. Disinfect the impression.
9. Store the impression tray until fabrication of the prosthetic restoration is complete.

Warning
Multi Trays should not be reused. Following intraoral try-in, the impression tray must be used only for the respective patient or disposed of for hygienic reasons.

Multi Trays are unsuitable for use with putty materials.

Cautions
Do not use after the expiration date.

Multi Trays must be used with firm setting impression materials.

This product does not normally cause an allergic reaction; an allergic reaction to this product cannot, however, be ruled out with sensitive patients.

Storage Conditions
Store dry and protect against sunlight. Store at room temperature. Avoid extreme temperature ranges.

Disinfection
Trays with impressions can be disinfected using for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution or with a disinfectant solution intended specifically for impression materials. See manufacturer instructions.

Disposal
Multi Trays and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks
Silginat® is registered trademark of Kettenbach GmbH and Co. KG.

Note
Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: January 18, 2021

FRANÇAIS

Applications
- Empreintes pour la confection de couronnes et bridges **provisoires**
- Empreintes de situation partielles
- Empreintes de précision en un temps pour la confection de prothèses fixes (1 – 2 moignons dentaires)

Consignes de mise en œuvre pour une utilisation en dentisterie
1. Les porte-empreinte Multi Tray sont destinés aux matériaux d'empreinte de situation comme par ex. Silginat® ainsi qu'aux matériaux d'empreinte de précision à basse et moyenne viscosité également en association avec des matériaux fluides.
2. Lors de l'utilisation du Multi Tray, vérifier que le bord distal du porte-empreinte soit en contact du côté distal avec la dernière dent maxillaire.
3. Faire mordre le patient dans le porte-empreinte vide et vérifier que l'occlusion est correcte.
4. Verser dans les deux parties du porte-empreinte une quantité suffisante de matériau d'empreinte (Figure 1).
5. Insérer en bouche le porte-empreinte garni dans le laps de temps imparti pour la mise en œuvre du matériau d'empreinte. **Veiller à ce que le bord distal du porte-empreinte soit bien placé (Figure 2).**
6. Faire mordre le patient en occlusion correcte jusqu'à prise intégrale du matériau (Figure 2).
7. Retirer ensuite prudement le porte-empreinte de la bouche (Figure 3).
8. Désinfecter.
9. Conserver les empreintes jusqu'à la confection de la prothèse définitive.

Attention
Les porte-empreinte Multi Tray ne sont pas réutilisables. Après essai en bouche sur un patient, le porte-empreinte doit être immédiatement utilisé pour ce même patient ou éliminé pour des raisons hygiéniques.

Les porte-empreinte Multi Tray ne sont pas adaptés aux matériaux Putty.

Prudence
Ne pas utiliser après la date de péremption.

Les porte-empreinte Multi Tray doivent être utilisés avec un matériau d'empreinte à prise dure.

Normalement ce produit ne déclenche pas de réaction allergique ; on ne peut toutefois pas exclure une réaction allergique chez les personnes sensibles.

Conditions de stockage
Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection
Les P.E. Multi Tray peuvent être désinfectés par ex. avec une solution à 2 % de glutaraldéhyde ou avec des solutions désinfectantes spéciales pour P.E. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

Élimination
Multi Trays et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées
Silginat® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation
Dans certains pays, les produits Kettenbach ne sont pas tous disponibles.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée
Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse dedommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 18 janvier 2021

NEDERLANDS

Toepassingen
- afdrukken voor het maken van **provisorische** kronen en bruggen
- gedeeltelijke afdruk van gebitssituaties
- precisieafdrukken binnen één sessie voor het maken van vaste gebitsprotheses (1 à 2 stompen)

Verwerkingsinstructies voor tandheelkundige toepassingen
1. Multi Trays zijn bedoeld voor het gebruik van situatieafdrukmaterialen, bijv. Silginat® of gemiddeld vloeibare tot taaivloeibare precisieafdrukmaterialen, ook geschikt in combinatie met dunvloeibare materialen.
2. Controleer bij gebruik van de Multi Tray of de distale rand van de lepel distaal van het laatste bovenkaakelement ligt.
3. Laat de patiënt op de lege afdruklepel bijten en controleer of de occlusie correct is.
4. Vul de zijden van de lepel met voldoende hoeveelheden van het juiste afdrukmateriaal (afb. 1).
5. Breng de gevulde afdruklepel binnen de verwerkingstijd van het afdrukmateriaal in de mond. **Let op de juiste positionering van de distale rand van de lepel (afb. 2).**
6. Laat de patiënt in de juiste occlusie goed dichtbijten tot het materiaal is uitgehard (afb. 2).
7. Haal de afdruklepel na het uitharden van het materiaal voorzichtig uit de mond (afb. 3).
8. Desinfecteer de afdruk.
9. Bewaar de afdruk tot het prothesewerkstuk definitief is afgerond.

Waarschuwing
Multi Trays zijn niet bedoeld voor hergebruik. Gebruik de afdruklepel om hygiënische redenen na het passen in de mond direct voor de betreffende patiënt of gooi hem weg.

Multi Trays zijn niet bedoeld voor gebruik met putty-materialen.

Voorzorgsmaatregelen
Niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.

Gebruik de Multi Trays in combinatie met een stevig uithardend afdrukmateriaal.

Normaal gesproken roept dit product geen allergische reacties op; bij personen die daar gevoelig voor zijn kan een allergische reactie op dit product echter niet worden uitgesloten.

Bewaaromstandigheden
Droog en op kamertemperatuur bewaren, niet blootstellen aan zonlicht en plaatsen met extreme temperaturen vermijden.

Desinfectie
Lepels met afdrukmateriaal kunnen worden gedesinfecteerd met een oplossing van 2 % glutaraldehyde of met desinfectieoplossingen die speciaal bedoeld zijn voor afdrukmaterialen. Volg de instructies van de fabrikant op.

Afvoeren
Multi Trays en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken
Silginat® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking
Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor tandheelkundig gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Beperkte aansprakelijkheid
Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 18 januari 2021

РУССКИЙ

Области применения
- Оттиски для изготовления **временных** коронок и мостов;
- Частичные ситуационные оттиски;
- Одномоментные прецизионные оттиски для изготовления постоянных протезов (1 – 2 препарированных зуба).

Указания по применению в стоматологии
1. Ложки Multi Tray предназначены для применения ситуационных оттискных материалов, например, Silginat®, а также прецизионных оттискных материалов средней-высокой вязкости, в том числе в сочетании с материалами малой вязкости.
2. При использовании Multi Tray убедитесь, что дистальный край ложки расположен дистально к последнему зубу верхней челюсти.
3. Предложить пациенту закусить пустую оттискную ложку и проследить за правильной окклюзией.
4. Заполнить обе стороны ложки достаточным количеством соответствующего оттискного материала (Рис. 1).
5. Ввести заполненную ложку в полость рта в течение рабочего времени оттискного материала. **Следить за правильным расположением дистального края ложки (Рис. 2).**
6. Предложить пациенту плотно прикусить ложку до окончательного затвердения материала, следя за правильной окклюзией (Рис. 2).
7. После затвердения материала осторожно извлечь ложку из полости рта (Рис. 3).
8. Дезинфицировать.
9. Хранить оттиск до изготовления окончательной протезной конструкции.

Предупреждения
Ложки Multi Tray предназначены только для однократного применения. После примерки в полости рта оттискную ложку следует сразу использовать для данного пациента или утилизировать по гигиеническим соображениям.

Ложки Multi Tray не предназначены для применения с базисными материалами.

Меры предосторожности
Не использовать после истечения срока годности.

Ложки Multi Tray следует использовать с плотно затвердевающим оттискным материалом.

Как правило, данный продукт не вызывает аллергических реакций; однако у пациентов с повышенной чувствительностью не исключены аллергические реакции на этот продукт.

Условия хранения
Хранить в сухом месте при комнатной температуре, беречь от солнечного света, не допускать воздействия экстремальных температур.

Дезинфекция
Ложки с оттискным материалом можно дезинфицировать, напр., 2 % раствором глутарового альдегида или специальными дезинфицирующими растворами для оттискных материалов. Соблюдайте указания производителя.

Утилизация
Multi Trays и затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарные знаки
Silginat® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание
Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности
Если исключение ответственности допускается законодательством, то фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несёт никакой ответственности за убытки или ущерб в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, халатность и умысел.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя продукции от обязанности соблюдать наши указания и рекомендации в ходе применения.

Обновлено: 18 январь 2021 г.

ITALIANO

Campi d'impiego
- Impronte per la creazione di corone e ponti **provvisori**
- Impronte anatomiche parziali
- Impronte di precisione one-step per la creazione di protesi dentali fisse (1 – 2 monconi)

Indicazioni sul trattamento per l'utilizzo in odontoiatria
1. I Multi Trays sono idonei per l'uso di materiali per impronte anatomiche (ad es. Silginat®) o di materiali per impronte di precisione a media-alta viscosità, anche in combinazione con materiali a bassa viscosità.
2. Quando si utilizza Multi Tray, verificare che il bordo distale del portaimpronta si trovi in posizione distale rispetto all' ultimo dente della mascella superiore.
3. Far mordere il portaimpronta vuoto al paziente, accertandosi che l'occlusione sia corretta.
4. Riempire entrambe le parti del portaimpronta con abbondante materiale da impronta (Fig. 1).
5. Inserire il portaimpronta così riempito nella bocca del paziente, rispettando il tempo di trattamento del materiale da impronta. **Accertarsi del corretto posizionamento del bordo distale del portaimpronta (Fig. 2).**
6. Lasciare che il paziente morda con forza nella corretta posizione occlusale fino al termine del tempo di presa del materiale (Fig. 2).
7. In seguito alla presa del materiale, rimuovere con cautela il portaimpronta dalla bocca del paziente (Fig. 3).
8. Disinfettare.
9. Conservare il portaimpronta fino al completamento definitivo dell'intervento protesico.

Avvertenze
I Multi Trays non sono idonei al riutilizzo. Una volta terminata la prova in bocca, il portaimpronta dovrà essere riutilizzato immediatamente sullo stesso paziente, o smaltito per motivi igienici.

I Multi Trays non sono idonei all'utilizzo con materiali putty.

Precauzioni
Non utilizzare dopo la data di scadenza.

I Multi Trays devono essere utilizzati con un materiale da impronta a presa forte.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

Condizioni di conservazione
Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione
I portaimpronta con materiale da impronta possono essere disinfettati impiegando, ad es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 % o soluzioni disinfettanti specifiche per materiali da impronta. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Smaltimento
Multi Trays e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi
Silginat® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità
Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 18 gennaio 2021

ESPAÑOL

Indicaciones y características
- Impresiones para la elaboración de coronas y puentes **provisionales**
- Impresiones de situación parciales
- Impresiones de precisión en un tiempo para la elaboración de prótesis fijas (1 – 2 muñones dentarios)

Indicaciones para el manejo en el sector de la odontología
1. Los Multi Trays son apropiados para el uso de materiales de impresión situacionales, p. ej. Silginat®, o materiales de impresión de precisión de semifluidos a viscosos, también en relación con materiales muy fluidos.
2. Al utilizar Multi Tray, comprobar si el borde distal de la cubeta se encuentra distal al último diente del maxilar superior.
3. Hacer que el paciente muerda en la cubeta de impresión vacía para asegurarse de que la oclusión es correcta.
4. Rellenar ambos lados de la cubeta con suficiente material de impresión (Fig. 1).
5. Introducir la cubeta de impresión con el material en la boca del paciente dentro del tiempo de procesamiento del material. **Observar la posición correcta del borde distal de la cubeta (Fig. 2).**
6. Hacer que el paciente muerda firmemente con la oclusión correcta hasta el fraguado definitivo del material (Fig. 2).
7. Retirar cuidadosamente la cubeta de impresión de la boca después del fraguado del material (Fig. 3).
8. Desinfectar.
9. Guardar la impresión hasta que el trabajo proteico esté definitivamente acabado.

Advertencias
Los Multi Trays no pueden reutilizarse. Una vez efectuada la prueba en el paciente, la cubeta de impresión debe utilizarse inmediatamente en el mismo paciente o bien desecharse por motivos higiénicos.

Los Multi Trays no son adecuados para su uso con materiales putty.

Medidas de precaución
No usar después de la fecha de caducidad.

Los Multi Trays se deben utilizar con materiales de impresión de fraguado sólido.

Normalmente, la utilización de este producto no desencadena reacciones alérgicas; si bien, en personas sensibles no puede descartarse que se produzca una reacción alérgica al mismo.

Almacenamiento
Almacenar en lugar seco y protegido de la luz solar, a temperatura ambiente. Evitar los campos de temperaturas extremos.

Desinfección
Las cubetas con material de impresión pueden desinfectarse, p. ej., con una solución de glutaraldehído del 2 % o con desinfectantes especiales para materiales de impresión. Respete las instrucciones del fabricante.

Eliminación
Multi Trays y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales
Silginat® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 18 de enero de 2021

TÜRKÇE

Uygulama alanları

- **Geçici** kuron ve köprülerin yapımı için ölçüler
- Parsiyel anatomik ölçü
- Sabit protezlerin (1 – 2 üye) yapımı için tek aşamalı hassas ölçüler

Diş teknisyenliği alanında uygulamaya yönelik kullanım talimatları

1. Multi Tray'ler, örneğin Silginat® gibi anatomik ölçü materyallerinin ya da düşük viskoziteli materyallerle beraber, orta ve yüksek viskoziteli hassas ölçü materyallerinin kullanımı için uygundur.
2. Multi Tray kullanımı sırasında, kaşığın distal kenarının üst çenedeki sonuncu dişin distalinde konumlanıp konumlanmadığın kontrol edin.
3. Boş ölçü kaşığını hastaya ısırtarak, oklüzyonun düzgün olduğundan emin olun.
4. Kaşığın her iki tarafını yeterli miktarda uygun ölçü materyaliyle doldurun (Resim 1).
5. Doldurulan ölçü kaşığını ölçü materyalinin çalışma süresi içerisinde hastanın ağzına yerleştirin. **Distal kaşık kenarının doğru konumda olmasına dikkat edin (Resim 2).**
6. Materyal nihai sertliğine ulaşıncaya kadar, hastaya kaşığı düzgün oklüzyonda ısırtın (Resim 2).
7. Materyal sertleştikten sonra, ölçü kaşığını dikkatli bir biçimde hastanın ağzından çıkartın (Resim 3) .
8. Dezenfekte edin.
9. Elde edilen ölçüyü, protetik çalışma tamamlanıncaya kadar muhafaza edin.

Uyarılar

Multi Tray'ler yeniden kullanım için uygun değildir. Ölçü kaşığı, ağız içerisinde yapılan provadan sonra derhal o hastada kullanılmalı ya da hijyenik nedenlerden ötürü imha edilmelidir.

Multi Tray'ler Putty materyallerle birlikte kullanılmaya elverişli değildir.

Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Multi Tray'ler sağlam bir şekilde sertleşen ölçü materyalleriyle birlikte kullanılmalıdır.

Normal koşullarda bu ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz; ancak duyarlı kişilerde bu ürüne karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon

Üzerinde ölçü materyali bulunan kaşıklar, örneğin %2'lik Glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Atıkları imha etme

Multi Trays ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka

Silginat®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 18 Ocak 2021

PORTUGUÊS

Áreas de aplicação

- Moldagens para o fabrico de coroas e pontes **provisórias**
- Moldagens anatómicas parciais
- Técnica de moldagem única de precisão para o fabrico de próteses dentais fixas (1 – 2 arnelas)

Instruções de processamento para o uso odontológico

1. Multi Trays são apropriados para o uso de materiais de impressão anatómica como p. ex. Silginat® ou também materiais de impressão de precisão de baixa ou média fluidez, também em conexão com materiais de alta fluidez.
2. Ao usar o Multi Trays, verificar se a borda distal da cubeta se encontra distal ao último dente do maxilar superior.
3. Deixar o paciente morder sobre a cubeta de impressão vazia para certificar-se que a oclusão esteja correcta.
4. Encher ambos os lados da cubeta com o material de impressão apropriado (Fig. 1).
5. Introduzir a cubeta de impressão cheia na boca dentro do tempo de processamento do material de impressão. **Observar o posicionamento distal da borda da cubeta (Fig. 2).**
6. Deixar o paciente morder fortemente com oclusão correcta até concluir a reacção de presa do material (Fig. 2).
7. Após concluir a presa do material, retirar cuidadosamente a cubeta de impressão da boca (Fig. 3) .
8. Desinfectar.
9. Guardar a impressão até a conclusão definitiva do trabalho protético.

Advertências

Multi Trays não são apropriados para reutilização. A cubeta de impressão, após o teste na boca, deverá ser imediatamente utilizada neste paciente ou deverá ser eliminada por questão de higiene.

Multi Trays não são apropriados para o uso com materiais Putty.

Medidas de precaução

Não usar após expiração do prazo de validade.

Multi Trays precisam ser usados com um material de impressão de presa rígida.

Normalmente não são causadas reacções alérgicas por meio deste produto; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2 % de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Siga as instruções do fabricante.

Descarte

Multi Trays e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marca registada

Silginat® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática . Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 18 de janeiro de 2021

POLSKI

Wskazania do stosowania

- wyciski do wykonywania **tymczasowych** koron i mostów
- częściowe wyciski sytuacyjne
- jednorazowe wyciski precyzyjne do wykonywania stałych uzupełnień protetycznych (1–2 filary)

Informacje dotyczące obróbki do zastosowania w stomatologii

1. Łyżki Multi Tray są przeznaczone do stosowania mas do wycisków sytuacyjnych, np. Silginat®, lub też mas do wycisków precyzyjnych o średniej lub dużej lepkości, również w połączeniu z masami o małej lepkości.
2. Podczas stosowania łyżki Multi Tray należy sprawdzić, czy dystalna krawędź znajduje się dystalnie do ostatniego zęba górnej szczęki.
3. Polecić pacjentowi, aby zagryzł pustą łyżkę wyciskową i upewnić się, że zgryz jest prawidłowy.
4. Strony łyżki napełnić wystarczającą odpowiednią masą wyciskową (ryc. 1).
5. Napełnioną łyżkę wyciskową włożyć do jamy ustnej przed upływem czasu obróbki masy wyciskowej. **Zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie dystalnego brzegu łyżki (ryc. 2).**
6. Polecić pacjentowi, aby doczasu ostatecznego utwardzenia masy mocno zagryzał przy prawidłowym zgryzie (ryc. 2).
7. Po stwardnieniu masyostrożnie wyjąć łyżkę wyciskową z jamy ustnej (ryc. 3).
8. Zdezynfekować.
9. Wycisk należy przechowaćaż do ostatecznego wykonania pracy protetycznej.

Ostrzeżenia

Łyżki Multi Tray nie są przeznaczone do ponownego użycia. Z przyczyn higienicznych po wypróbowaniu w jamie ustnej łyżkę wyciskową należy zastosować u tego samego pacjenta lub wyrzucić.

Łyżki Multi Tray nie są przeznaczone do stosowania z masami putty.

Środki ostrożności

Nie używać po upływie terminu ważności.

Łyżki Multi Tray należy stosować z mocno utwardzającymi masami wyciskowymi.

Zazwyczaj produkt ten nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej na ten produkt u wrażliwych osób.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu, chroniąc przed nasłonecznieniem. Przechowywać w temperaturze pokojowej, unikać skrajnych temperatur.

Dezynfekcja

Łyżki z masami wyciskowymi można dezynfekować np. 2 % roztworem aldehydu glutarowego lub roztworami dezynfekcyjnymi przeznaczonymi specjalnie do mas wyciskowyc. Należy przestrzegać instrukcji producenta.

Usuwanie

Multi Trays i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Silginat® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

O ile wyłączenie odpowiedzialności jest prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie przejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane niniejszym produktem, w tym szkody bezpośrednie, pośrednie, specjalne, szkody towarzyszące lub następcze, niezależnie od podstawy prawnej, w tym gwarancji, umowy, niedbałości lub premedytacji.

Informacje dotyczące produktów Kettenbach są oparte na rozległych badaniach i doświadczeniu w zakresie zastosowania. Przekazujemy te rezultaty według najlepszej wiedzy, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu dalszego rozwoju produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika produktów z obowiązku przestrzegania zaleceń i informacji podczas użytkowania.

Data aktualizacji: 18 styczeń 2021

УКРАЇНСЬКА
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Multi Tray
Мульті ложка

Частичная одноразовая ложка для многофункционального применения – оттиск, оттиск антагониста и регистрация прикуса

Показання / способи застосування

- Відбитки для виготовлення **тимчасових** коронок / мостів
- Неповні анатомічні відбитки
- Одноетапні прецизійні відбитки для виготовлення незнімних протезів (відбитки на 1 – 2 зуби)

Інструкція для застосування у стоматології

1. Ложки Мульті ложка придатні для використання з матеріалами для виготовлення анатомічних відбитків, наприклад Cinrlinat, а також з матеріалами для виготовлення прецизійних відбитків середньої або високої в'язкості, в тому числі у поєднанні з матеріалами низької в'язкості.
2. При використанні ложки Мульті ложка переконайтеся, що дистальний край ложки співпадає з дистальним краєм останнього верхнього зуба.
3. Попрохайте пацієнта прикусити незавантажену відбиткову ложку, щоб переконатися у правильній оклюзії.
4. Завантажте обидві сторони ложки відповідною кількістю відбиткового матеріалу (рисунок 1).
5. Уведіть завантажену ложку до ротової порожнини пацієнта в межах робочого часу відбиткового матеріалу. **Переконайтесь у належному положенні дистального краю ложки (рисунок 2).**
6. Попрохайте пацієнта міцно прикусити ложку за належної оклюзії та зачекайте, доки матеріал на затвердне повністю (рисунок 2).
7. Після затвердіння матеріалу обережно видаліть відбиткову ложку з ротової порожнини пацієнта (рисунок 3).
8. Проведіть дезінфекцію відбитка.
9. Зберігайте відбиткову ложку то тих пір, поки не буде завершене виготовлення протеза.

Попередження

Ложки Мульті ложка не можна використовувати повторно. Після інтраорального припасування, з гігієнічних міркувань відбиткову ложку можна застосовувати тільки для відповідного пацієнта або утилізувати.

Ложки Мульті ложка не придатні для застосування з мастикою.

Застережні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Ложки Мульті ложка слід використовувати з відбитковими матеріалами сильної фіксації.

Зазвичай цей продукт не викликає алергічні реакції. Проте, для пацієнтів із підвищеною чутливістю розвиток алергічних реакцій на цей продукт повністю виключити неможливо.

Умови зберігання

Зберігати в сухому та захищеному від сонячного світла місці. Зберігати за кімнатної температури. Уникати впливу екстремальних температур.

Дезінфекція

Ложки з відбитками можна дезінфікувати за допомоги, наприклад, 2 % кислого розчину глутаральдегіду аборозчинів для дезінфекції, призначених спеціально для відбиткових матеріалів. Див. інструкції виробника.

Утилізація

Ложки Мульті ложка та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Silginat® (Сілгінат) є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ)

Примітка

Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

Тільки для професійного використання.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 01.2021

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ГмбХ & Ко. КГ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратіа Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: usrep@cratia.ua

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC	CE	Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Знак відповідності		Медичний виріб	MD
Не допускати впливу сонячного світла		Не використовувати повторно	
Зберігати в сухому місці		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Використати до		Виробник	
Код партії	LOT	Номер за каталогом	REF
Відпускається тільки за рецептом.			

日本語

適用/テクニック

- **暫**間被覆冠および固定局部義歯の製作用印象
- 部分解剖印象
- 固定修復物製作用ワンステップ精密印象（1～2単位印象）

歯科向け使用法

1. Multi Trayは、解剖印象材（Silginat®など）のほか、低粘度材との併用をはじめとする中高粘度精密印象材との使用に適しています。
2. Multi Trayを使用する際には、トレイの遠端が、上顎第3大臼歯の遠端と並んでいることを確認してください。
3. 無充填の印象トレイを噛み、咬合が正しいことを確認するよう、患者さんにご指示ください。
4. トレイの両側に印象材（図1）を適切に充填します。
5. 充填済みトレイを印象材の作業時間内に患者の口内に設置します。
   トレイの遠端部が正しい位置にあることを確認します（図2）。
6. 材料が十分に固まるまで、正しい咬合位置でしっかりと噛むよう、患者さんにご指示ください（図2）。
7. 材料が固まった後は、印象トレイを患者の口から丁寧に取り外します（図3）。
8. 印象を消毒します。
9. 補綴複製物の製作が完成するまで、印象トレイを保管します。

警告

Multi Trayを再使用しないでください。衛生上の理由から、口腔内試適後は、印象トレイは各患者のみに使用するか廃棄してください。

Multi Trayはパテ材との使用には適しません。

注意

有効期限後は使用しないでください。

Multi Trayは固定用印象材と使用してください。

本製品は通常アレルギー反応を引き起こしませんが、敏感な患者についてはアレルギー反応の可能性を除外できません。

保管条件

乾燥した日光の当たらない場所に保管してください。室温で保管してください。温度変化の激しい場所を避けて下さい。

消毒

印象充填済みトレイは、2%酸性グルタルアルデヒド溶液や、印象材専用の消毒剤溶液などを使用して消毒できます。メーカーの取扱説明書をご覧ください。

廃棄

Multi Trays ルタおよびセット材料は、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Silginat® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

注記

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2021年01月18日

عربي

مجالات الاستخدام

- الطبعات لإعداد التيجان والكباري **المؤقتة**
- الطبعة الجزئية حسب الموقف
- الطبعات الدقة أحادية المرحلة لإنتاج طقم أسنان مستقر (١ - ٢ جدعة للأسنان)

إرشادات المعالجة من أجل الاستخدام في طب الأسنان

1. متصاصٌ متعددة تناسب استخدام مواد الطبع الموضعيّ، من قبيل Silginat® أو أيضًا مواد الطبع الدقيق متوسطة السيولة وحتّى صلبة السيولة، أيضًا بالارتباط مع مواد رقيقة السيولة.
2. افحص عند استخدام المنصة المتعددة، ما إذا كانت الحافة البعيدة للملعقة بعيدة عن آخر سن في الفك العلويّ.
3. دع المريض يعض على ملعقة الطبع الفارغة وتأكد من أن الإطباق صحيح.
4. املأ جوانب الملعقة بما يكفي من مادة الطبع المناسبة (صورة ١).
5. أدخل ملعقة الطبع المملوءة أثناء فترة معالجة مادة الطبع داخل الفم. **انتبه إلى الوضعية السليمة لحافة الملعقة البعيدة (صورة ٢).**
6. دع المريض يعض بثبات في وضعية إطباق سليمة إلى حد الارتباط النهائيّ للمادة (صورة ٢).
7. قم بإزالة ملعقة الطبع بحذر من الفم بعد ارتباط المادة (صورة ٣).
8. عقِّم.
9. احفظ الطبعة إلى حين التجهيز النهائيّ للجزء الاصطناعيّ.

إرشادات تحذيرية

المنصات المتعددة ليست مناسبةً لإعادة الاستخدام. ويجب استخدام ملعقة الطبع بعد التجربة في الفم مع هذا المريض على الفور أو التخلص منها لدواعٍ صحية.

والمنصات المتعددة ليست مناسبةً للاستخدام مع مواد الحشو.

إجراءات وقائية

لا تُستخدم بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.

ويجب أن تُستخدم المنصات المتعددة مع مادة طبع شديدة الارتباط.

عادة لا ينجم عن هذا المنتج ردود فعل أرجية؛ إلاّ أنه لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل أرجية على هذه المنتجات لدى الأشخاص ذوي الحساسية.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الملاعق ذات مادة الطبع على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد ٢ ٪ أو محلول تطهير مخصص لمواد الطبع. اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

إرشادات تحذيرية

المنصات المتعددة ومواد الحشو. التوصيل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامات التجارية

Silginat® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركاتها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأشخاص المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج.هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 18 يناير 2021

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tibbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي